

CDH

ITALIANO

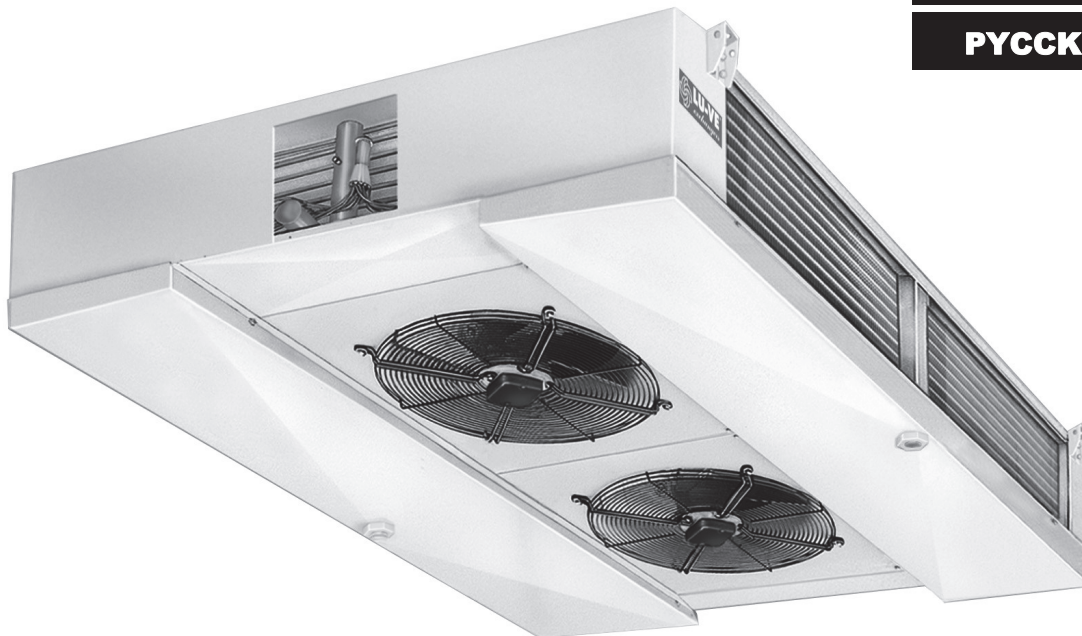
ENGLISH

FRANCAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

РУССКИЙ



Istruzione per il montaggio e la manutenzione per
“AEROEVAPORATORI INDUSTRIALI A DOPPIO FLUSSO

Installation and maintenance instruction for
“DUAL DISCHARGE INDUSTRIAL UNIT COOLERS”.

Instruction pour le montage et l'entretien pour
“EVAPORATEURS VENTILES INDUSTRIELS DOUBLE FLUX”.

Montage und wartungsanleitung für
“INDUSTRIE ZWEISEITIG AUSBLASENDE HOCHLEISTUNGSLUFTKÜHLER”.

Instrucciones de mantenimiento y montaje para
“EVAPORADORES VENTILADOS DE DOBLE FLUJO”.

Инструкции по монтажу и техническому обслуживанию
“ПРОМЫШЛЕННЫХ ДВУХПОТОЧНЫХ ВОЗДУХООХЛАДИТЕЛЕЙ”.



La lingua ufficiale del documento è l'inglese, le altre si intendono come traduzioni
The official language of the document is English, other means such as translation
La langue officielle du document est l'anglais, d'autres moyens tels que la traduction
Die offizielle Sprache des Dokuments ist Englisch, alle anderen gelten als Übersetzung
El idioma oficial del documento es Inglés, otros medios como la traducción
Официальный язык документа является английский, другие средства, такие как перевод



LU-VE

EXCHANGERS

ITALIANO

NORME - Gli apparecchi sono stati progettati e costruiti per poter essere incorporati in macchine come definito dalla Direttiva Macchine **2006/42/EC** e successivi emendamenti.

- **PED 2014/68/EU**
- Sicurezza del macchinario **EN 60204-1**
- Direttiva **2014/30/EC** e successivi emendamenti. Compatibilità elettromagnetica.
- **Bassa tensione** - Riferimento Direttiva **2014/35/EC**

Tuttavia non è ammesso mettere i nostri prodotti in funzione prima che la macchina nella quale essi sono incorporati o della quale essi sono una parte, sia stata dichiarata conforme alla legislazione in vigore.

PRECAUZIONI: Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortunio o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.

A) Per le operazioni di movimentazione, installazione e manutenzione, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato all'uso dei mezzi di movimentazione (gru, carrello elevatore, etc.).
- 2 - Uso dei guanti di protezione.
- 3 - Non sostare sotto il carico sospeso.

B) Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- 3 - L'interruttore del quadro generale d'alimentazione sia lucchettato in posizione di aperto.

C) Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
- 3 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

D) SMALTIMENTO: I prodotti LU-VE sono composti da:

Materiali plastici: polistirolo, ABS, gomma.

Materiali metallici: ferro, acciaio inox, rame, alluminio (eventualmente trattati).

Per i liquidi refrigeranti seguire le istruzioni dell'installatore dell'impianto.

E) Togliere la pellicola trasparente di protezione dalle parti metalliche verniciate.

FRANCAIS

Normes: les appareils ont été conçus et fabriqués pour être incorporés dans des appareils selon la Directive Machines **2006/42/EC** et les amendements successifs.

- **PED 2014/68/EU**
- Sécurité de la machine **60204-1**
- Directive **2014/30/EC** et amendements successifs. Compatibilité électromagnétique.
- **Basse tension.** Référence directive **2014/35/EC**.

Toutefois, il est interdit de mettre les appareils en fonctionnement avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés ou dont ils font partie ne soit déclarée conforme à la législation en vigueur.

PRECAUTIONS: Mise en garde contre d'éventuels risques d'accident ou d'endommagement des appareils en cas de non-observation des instructions.

A) Pour les opérations de manutention, installation et maintenance, est obligatoire:

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé à l'usage des appareils de manutention (grue, chariot élévateur, etc.).
- 2 - L'utilisation des gants de protection.
- 3 - De ne pas stationner en dessous d'une charge suspendue.

B) Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé.
- 2 - De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
- 3 - De s'assurer que l'interrupteur du boîtier général d'alimentation est bloqué par un cadenas en position ouverte.

C) Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités,
- 2 - S'assurer que le circuit d'alimentation soit fermé (absence de pression),
- 3 - Lors de la soudure, s'assurer que la flamme soit dirigée de façon à ne pas toucher l'appareil (si besoin, placer une protection devant la machine).

D) ELIMINATION: Les produits LU-VE sont composés de:

Matériaux plastiques: Polystyrène, ABS, caoutchouc.

Matériaux métalliques: fer, acier inox, cuivre, aluminium (éventuellement traité).

Pour les fluides réfrigérants, suivre les instructions données par le fabricant de fluide.

E) Ôter la pellicule transparente de protection des parties métalliques peintes.

ESPAÑOL

Referencia EC Directiva de Máquinas **2006/42/EC** y sucesivas enmiendas.

Los productos han sido proyectados y construidos para poder incorporarse en máquinas como indicado en la Directiva de Máquinas **2006/42/EC** y sus sucesivas enmiendas y se corresponden a las normas siguientes:

- **PED 2014/68/EU**
- **EN 60335-1 (CEI 61-50)** Seguridad de los aparatos eléctricos para empleo doméstico y similar. Normas generales.
- **CEI-EN 60335-2-40** Seguridad de los aparatos para empleo doméstico y similar parte 2a. Normas particulares para bombas de calor eléctricas, para acondicionadores de aire y para deshumidificadores.
- **Directiva 2014/30/EC** y sucesivas enmiendas. Compatibilidad electromagnética.
- **Baja tensión** - Referencia Directiva **2014/35/EC**.

Aún no se permite poner en marcha nuestros productos antes que el equipo en el que se incorporan o del que forman parte haya sido declarada conforme a la legislación en vigor.

PRECAUCIONES: Advertencia contra eventuales riesgos de daños a personas o de los materiales, en caso de que no se observen las instrucciones.

A) Para las operaciones de manipulación instalación y mantenimiento es obligatorio:

- 1 - Personal capacitado para la utilización de máquinas para manipulación de mercancías (gruas, elevadores, etc.).
- 2 - Utilización de guantes protectores.
- 3 - No pararse bajo carga suspendida.

B) Antes que se proceda a el conexonado eléctrico, es necesario:

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse de que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- 3 - El interruptor de cuadro general esté bloqueado por un candado en posición de abierto.

C) Antes de que se proceda a el conexonado de los colectores/distribuidores, es obligatorio:

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).
- 3 - Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

D) EVACUACION: Los productos LU-VE se componen de:

Materiales plásticos: pilíesteres, ABS, goma.

Materiales metálicos: hierro, acero inox, cobre, aluminio (a veces tratados).

Para los líquidos refrigerantes seguir las instrucciones del instalador del proyecto.

E) Eliminar la protección plástica transparente de las partes metálicas pintadas.

ENGLISH

STANDARDS - The products are provided for incorporation in machines as defined in the EC Machine Directive **2006/42/EC** and subsequent modifications.

- **PED 2014/68/EU**
- Safety of Machinery **EN 60204-1**
- Directive **2014/30/EC** and subsequent modifications. Electromagnetic compatibility.
- **Low tension** - Reference Directive **2014/35/EC**

However it is forbidden to operate our equipment in advance before the machine incorporating the products or making part thereof has been declared to be in conformity with the EC Machine Directive

PRECAUTIONS: be on guard against any injury risks or damage to materials if these instructions are not followed.

A) For moving, installing and maintenance operations it is essential to comply as follows:

- 1 - Employ authorized personnel only for using moving equipment (cranes, forklift elevators, etc.).
- 2 - Wear work gloves.
- 3 - Never remain below suspended loads.

B) Before proceeding with electrical wirings it is essential to comply as follows:

- 1 - Employ only authorized personnel.
- 2 - Make sure the power line circuit is open.
- 3 - The main switch on the general power panel is open and padlocked in this position.

C) Before proceeding with the collector/distributor connections it is obligatory to:

- 1 - Employ only authorized personnel
- 2 - Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- 3 - When performing welding operations, make sure the flame is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

DISPOSAL: LU-VE products are made of:

Plastic materials: polyethylene, ABS, rubber.

Ferrous materials: iron, stainless steel, copper, aluminium (possibly processed).

Refrigerant liquids: follow the instructions relevant to the equipment installation.

E) Remove the transparent protection film from varnished metallic parts.

DEUTSCH

NORMEN - Die Produkte sind in Übereinstimmung mit der EG Richtlinie **2006/42/EC** und nachfolgende Ergänzungen entwickelt, konstruiert und gefertigt.

- **PED 2014/68/EU**
- **Safety of Machinery EN 60204-1**
- Richtlinie **2014/30/EC** und nachfolgende Ergänzungen. Elektromagnetische Kompatibilität.
- **Niederspannung** - Richtlinie **2014/35/EC**.

Die Inbetriebnahme dieser Maschine ist so lange untersagt, bis sichergestellt ist, daß die Anlage, in die sie eingebaut wurde oder von welcher sie ein Teil ist, den Bestimmungen der EG Richtlinie Maschinen entspricht.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Warnung vor Unfall- oder Materialschadensgefahren bei Vorletzung der Vorschriften.

A) Für den Innerbetrieblichen Transport, die Installation und die Wartung müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Das Personal muß für die Bedienung von innerbetrieblichen Transporteinrichtungen (Krane, Hub karren usw.) befähigt sein.
- 2 - Gebrauch von Schutzhandschuhen.
- 3 - Kein Aufenthalt von Personen unter hängenden Lasten.

B) Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- 3 - Der Schalter am Hauptstromversorgungs-Schaltschrank muß mit einem Schloß versehen und geöffnet sein.

C) Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
- 3 - Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

D) ENTSORGUNG: Die LU-VE-Produkte bestehen aus:

Plastmaterialien: Polystyrol, ABS, Gummi.

Metallmaterialien: Eisen, rostfreier Stahl, Kupfer, Aluminium (eventuell behandelt).

Bezüglich der **Kühlfülligkeiten** sind die Vorschriften des Anlageninstallateurs zu beachten.

E) Die transparente Plastfolie von den lackierten Metallteilen entfernen.

РУССКИЙ

ПРАВИЛА - Устройства были разработаны и изготовлены для включения в машинах, как это определено в Директиве по машинному оборудованию **2006/42 / EC**, с поправками.

- **PED 2014/68 / EU**
- Безопасность машин **EN 60204-1**
- Директива **2014/30 / EC** с поправками. Электромагнитная совместимость.
- Низкое напряжение - ответствие Директива **2014/35 / EC**

Однако это не разрешено работать наше оборудование заранее, до машины, в которую они включены, или из которых они являются частью, она объявлена в соответствии с законодательством.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Предупреждение о каких-либо несчастных случаев или повреждения материалов в случае несоблюдения инструкций.

A) Для перемещения установки и технического обслуживания, необходимо выполнить следующее:

- 1 - Найдите только уполномоченным обслуживающим персоналом для использования движущегося оборудования (подъемные краны, вилочные и т.д.).
- 2 - Использование защитных перчаток.
- 3 - Не стойте под подвешенным грузом.

B) Перед тем как приступить к электрическим токопроводящих является обязательным:

- 1 - Только авторизованный персонал.
- 2 - Убедитесь, что цепь питания открыта.
- 3 - выключатель общей картины мощности заперт в открытом положении.

C) Перед тем как приступить к коллекторам / дистрибуторов соединений оно является обязательным:

- 1 - Только авторизованный персонал.
- 2 - Убедитесь, что контур закрыт (без давления).
- 3 - Во время операции сварки, убедитесь, что сопло пламя не направлено к оборудованию (вставить щит).

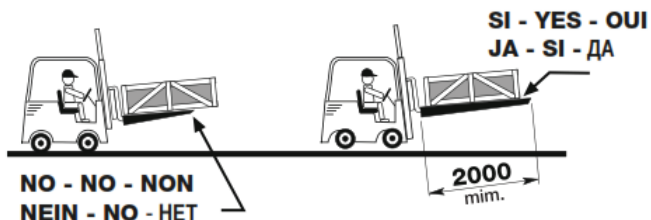
D) УТИПИЗАЦИЯ: Продукция LU-VE состоит из:

Пластик: полистирол, ABS, резина.

Металл: железо, нержавеющая сталь, медь, алюминий (обработанный).

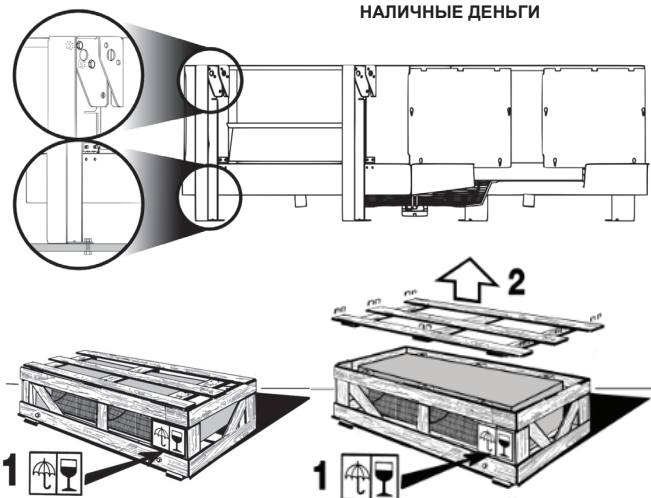
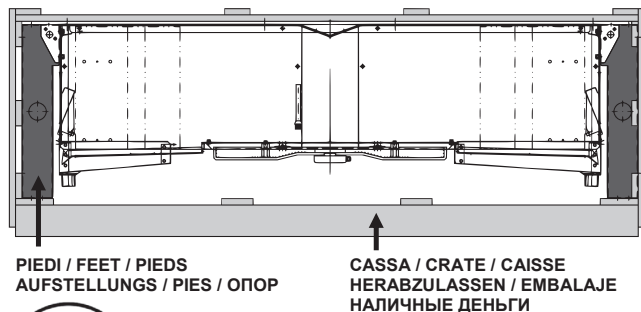
Касательно хладагентов следует воспользоваться инструкцией по эксплуатации.

E) Снять прозрачную защитную полиэтиленовую пленку с металлических окрашенных частей



Solp per: / Only for: / Seulement pour:
Nur Für: / Solo para: / Только для:

Versione **STANDARD**



• Prima di sollevare gli apparecchi controllare l'integrità strutturale degli organi di sollevamento e il loro corretto fissaggio alla struttura. Smontare il coperchio (1, 2, 3), sollevare la cassa al soffitto (5) usando un carrello a forche facendo passare negli appositi fori i tiranti di sostegno "6". Bloccare i dadi dei tiranti di sostegno (7) interponendo una rondella di bloccaggio. Togliere i bulloni (8). Abbassare la cassa (9).

• Before lifting the units, please check the structural integrity of the lifting devices and their proper fixing to the structure. Lift the crate to the ceiling (1, 2, 3), preferably by use of forklift truck (5). Feed securing coach bolts through proper holes in the supporting bars of the unit cooler (6).

Securely tighten the nuts on through bolts (7), interposing a washer. Remove bolts "6". Lower empty crate (9).

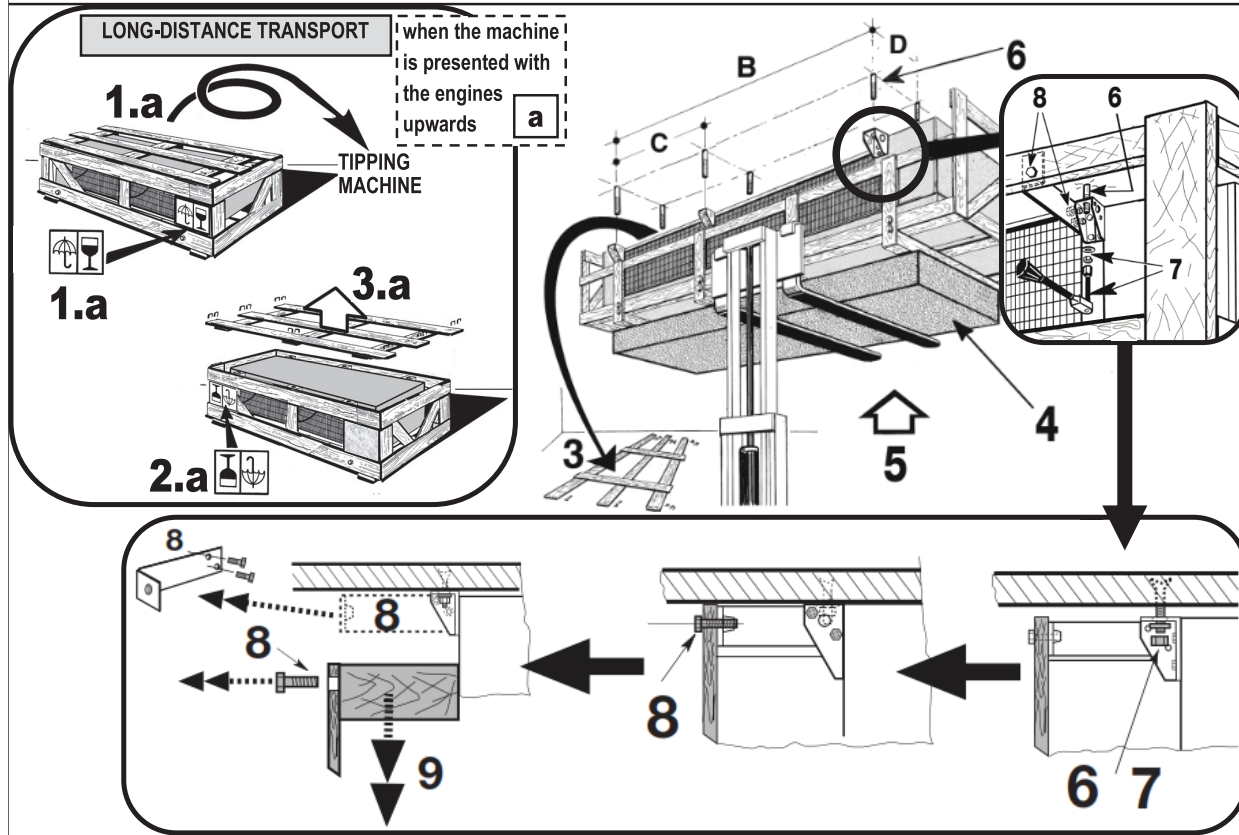
• Avant de soulever les appareils, contrôler que les dispositifs de levage sont en bon état et qu'ils sont fixés correctement à la structure. Enlever ensuite le couvercle (1, 2, 3), élever la caisse au plafond (5), au moyen d'un chariot élévateur, et placer les tirants d'appui dans les trous appropriés "6".

Serrer les écrous des tirants d'appui (7) en y interposant une rondelle de fixation. Enlever les boulons (8). Baisser la caisse (9).

• Vor dem Anheben der Geräte die strukturelle Vollständigkeit der Hebevorrichtungen und ihre korrekte Befestigung an der Struktur kontrollieren. Der Verschlag ist mit Hilfe (1, 2, 3), eines Hubstaplers zur Decke zu heben (5). Die Bolzen für die Befestigung sind durch die entsprechenden Löcher der Kühlaufhängung zu führen (6). Die Muttern (7) sind unter Verwendung einer Beilagscheibe festzuziehen. Die Bolzen (8) sind zu entfernen. Der leere verschlag ist herabzulassen (9).

• Antes de proceder en la elevación del aparato, se debe controlar la integridad estructural de la elevación y su posterior fijación correcta en la estructura. Subir la caja de embalaje hacia el techo (1, 2, 3), empleando un elevador (toro) (5) con palas (uñas) hasta poder pasar los tirantes de sujeción por los correspondientes orificios (colisos) (6). Proceder a bloquear las tuercas y varillas tensoras de sujeción (7), colocando una arandela de bloqueo. Retirar los pernos (8). Bajar la caja de embalaje (9).

• До поднятия оборудования проверить целостность креплений и их надежное крепления к корпусу. Снять крышку (1, 2, 3), поднять каркас при помощи вилочного автопогрузчика к потолку (5), пропустить тяговые канаты (6) в специальные отверстия. закрепить гайки тяговых канатов (7), вставив одну кольцевую прокладку. Снять болты (8). Опустить каркас (9).





• È importante che l'apparecchio sia sistemato in modo da lasciare uno spazio laterale pari alla sua lunghezza. Ciò per consentire l'eventuale sostituzione delle resistenze elettriche (ES).

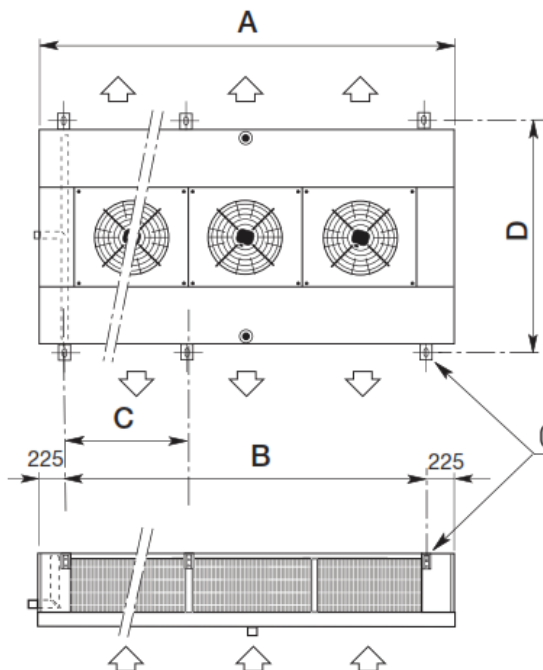
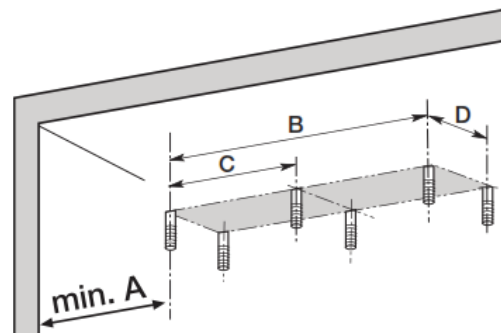
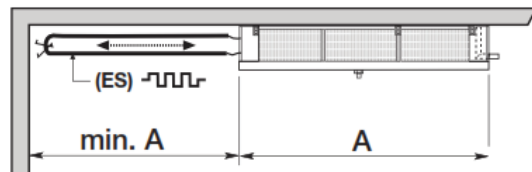
• It's important that the unit cooler is installed so as to leave space to the left of cooler (i.e. facing fans) for (ES) electric heaters removal.

• Il est important de noter que l'appareil devra toujours être installé avec un espace latéral libre égal a sa longueur, ceci pour l'éventuel remplacement des résistances électriques (ES).

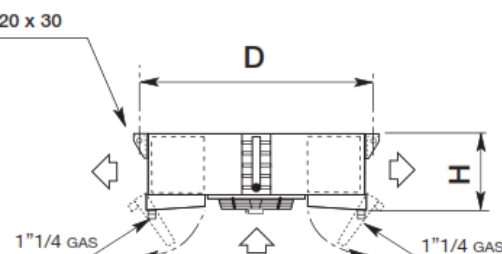
• Die Verdampfer müssen mit einem Seitenabstand, der genauso groß ist wie die Verdampfer lang sind, montiert werden, um den Austausch der Abtauheizstäbe zu gewährleisten (ES).

• El equipo debe colocarse de forma que deje un espacio lateral libre equivalente al de su longitud total. Ello permitirá la eventual sustitución de la resistencias eléctricas (ES).

• Важно установить оборудование таким образом, чтобы с его боковой стороны оставалось расстояние равное длине теплообменника. Это позволит, в случае необходимости замену электрических тенов (ES).



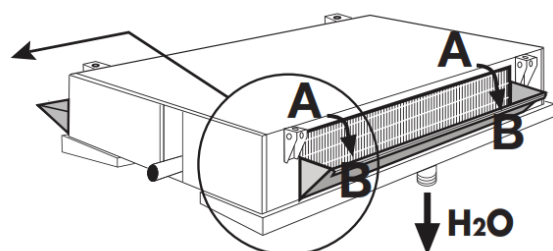
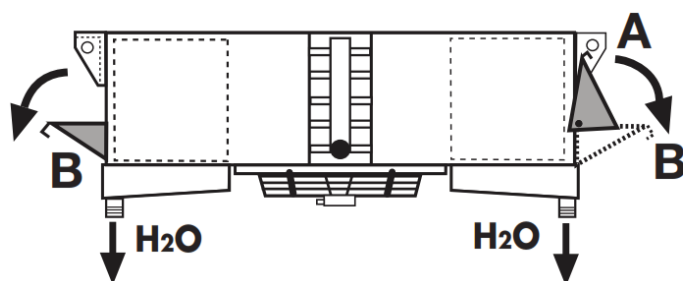
Modello Modèle Modelo	Type Modell Modelь	Elettroventilatori Ventilatoren		Fans motor Electroventiladores		Ventilateurs Моторы	
		n°		1	2	3	4
CD45H	A	mm		1250	2050	2850	3650
	B	mm		800	1600	2400	3200
	C	mm		-	-	800	1600
	D	mm		1355	1355	1355	1355
	H	mm		395	395	395	395
CD63H CD64H	A	mm		1650	2850	4050	5250
	B	mm		1200	2400	3600	4800
	C	mm		-	-	1200	2400
	D	mm		1775	1775	1775	1775
	H	mm		475	475	475	475
CD50H CD52H	A	mm		1250	2050	2850	3650
	B	mm		800	1600	2400	3200
	C	mm		-	-	800	1600
	D	mm		1355	1355	1355	1355
	H	mm		515	515	515	515

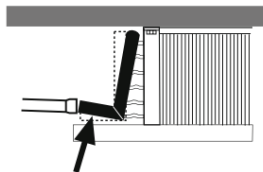


• Spostare il deflettore dalla posizione di trasporto "A" a quello di lavoro "B".
• Move the deflector from the transport position "A" to the working area "B".

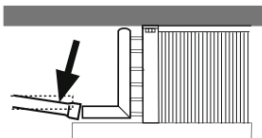
• Passer le déflecteur de la position de transport "A" à celle de fonctionnement "B".
• Das Spritzschutzblech von der Transportposition "A" in Arbeitsposition "B" bringen.

• Mover el deflector de la posición de transporte "A" a la zona de trabajo "B".
• Изменить положение дефлектора из транспортного "A" в рабочее "B".





**NO - NO - NON
NEIN - NO - HET**



**SI - YES - OUI
JA - SI - ДА**

- Non adattare la posizione dei collettori alla linea.
- Do not adapt headers position to the suction line
- Ne pas adapter la position du collecteurs à la ligne.
- Sammlerposition nicht an Leitung anpassen !
- No adaptar la posición de los colectores a la línea de succión
- Не использовать положение коллекторов в одну линию.

•Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione). Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

•Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows make sure the supply circuit is closed (no pressure). When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

•Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, est obligatoire de s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).

Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

•Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).

Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

•Antes de proceder al conexionado de los colectores/distribuidores, es obligatorio asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).

Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

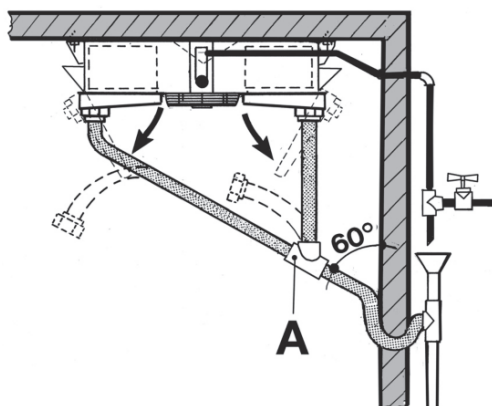
•Перед подсоединением коллектора/распределителя, необходимо Удостовериться в том, что контур закрыт (давление в системе отсутствует).

Во время проведения пайки, следует направлять пламя таким образом, чтобы избежать повреждений изделия (использовать средства индивидуальной защиты).

COLLEGAMENTI / CONNECTIONS / RACCORDEMENTS / ANSCHLÜSSE / CONEXIÓN / ПОДСОЕДИНЕНИЯ

•Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).

Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).



•Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows make sure the supply circuit is closed (no pressure).

When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

•Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, est obligatoire de s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).

Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

•Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).

Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

•Antes de proceder al conexionado de los colectores/distribuidores, es obligatorio asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).

Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

•Перед подсоединением коллектора/распределителя, необходимо Удостовериться в том, что контур закрыт (давление в системе отсутствует).

Во время проведения пайки, следует направлять пламя таким образом, чтобы избежать повреждений изделия (использовать средства индивидуальной защиты).

VERIFICHE / COOLER CAPACITY CHECKS / CONTROLES / LEISTUNGSUBERPRUFUNG / CONTROLES / КОНТРОЛЬ

VERIFICHE - Rilevare le seguenti temperature e pressioni:

Ts' - Temperatura di cella nella zona aria ingresso all'evaporatore.

Te - Temperatura di evaporazione, corrispondente alla pressione del refrigerante all'uscita dell'evaporatore.

Trs - Temperatura di surriscaldamento del refrigerante, sulla linea di aspirazione in prossimità del bulbo della valvola termostatica.

N.B. - Per una utilizzazione ottimizzata dell'evaporatore il surriscaldamento (Trs-Te) non dovrà superare 0,7 x (Ts'-Te).

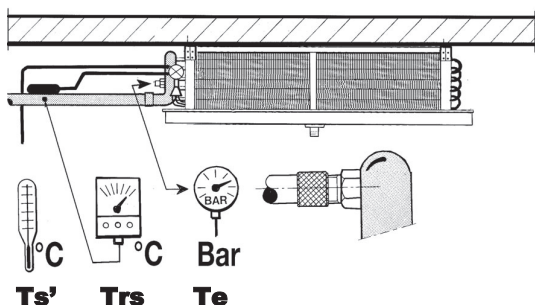
COOLER CAPACITY CHECKS - Take the following temperature and pressures:

Ts' - Cold room air inlet temperature to the unit.

Te - Evaporating temperature, relating to the refrigerant pressure on the unit cooler outlet.

Trs - Refrigerant superheat temperature, on suction line near thermostatic valve bulb.

N.B. - For optimum unit cooler performance the overheating (Trs-Te) should not be higher than 0,7 x (Ts'-Te).



CONTROLES - Relever les températures et pressions suivantes:

Ts' - Température de la chambre froide dans la zone d'entrée d'air de l'évaporateur.

Te - Température d'évaporation, correspondante à la pression du réfrigérant à la sortie de l'évaporateur.

Trs - Température de surchauffe du réfrigérant, sur la ligne d'aspiration à proximité du bulbe de la vanne thermostatique.

N.B. - Pour utiliser l'aéroévaporateur dans les conditions optimales, la surchauffe (Trs-Te) ne doit pas être supérieure à 0,7 x (Ts'-Te).

LEISTUNGSUBERPRUFUNG - Folgende Temperaturen und Drücke sind zu messen:

Ts' - Kühlraumtemperatur an der Lufteintrittsseite des Verdampfers.

Te - Verdampfungstemperatur über Druck am Verdampferende.

Trs - Fühlertemperatur an der Saugleitung nahe beim Fühler des Expansionsventils.

N.B. - Für eine optimale Verdampferarbeitsweise darf die Überhitzung (Trs-Te) nicht höher sein als 0,7 x (Ts'-Te).

CONTROLES - Toma e datos de las siguientes presiones y temperaturas:

Ts' - Temperatura de cámara en la zona de entrada del aire al evaporador.

Te - Temperatura de evaporación, que corresponda a la presión del refrigerante en la salida del evaporador.

Trs - Temperatura de recalentamiento del refrigerante en la línea de aspiración, en proximidad del bulbo de la válvula termostática.

Nota - Para el mejor empleo posible del evaporador el recalentamiento (Trs - TE no podrá superar 0,7 x (Ts'-Te).

Проверить температуру и давление:

Ts' - Температура в камере на выходе из испарителя.

Te - Температура кипения, соответствующая давлению фреона на выходе из испарителя.

Trs - Температура перегрева хладагента, на линии всасывания в непосредственной близости от ТРВ.

N.B. - Для оптимизации процесса (Trs-Te) не должно превышать 0,7 x (Ts'-Te).

CD45...ECD45H
CD45H
CD45H8100-4
8200-6
8300-78102-4
8202-6
8302-78104-4
8204-6
8304-78106-4
8206-6
8306-78108-4
8208-6
8308-78110-4
8210-6
8310-78112-4
8212-6
8312-78114-4
8214-6
8314-7Elettrovent.
VentilatorenFans
Électroven.Ventilateurs
Моторы

N°

1

1

2

2

3

3

4

4

Electric heaters
Heizstäbe
Электрические сопротивления
Resistenze elettriche
Résistance électriques
Resistencia eléctrica

(1*) N°

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

Mod. / Type

RCL8

RCL8

RCL16

RCL16

RCL24

RCL24

RCL32

RCL32

Coil
(230 V)

W x n° 1

850

850

1585

1585

2300

2300

3020

3020

Batterie
Block
(2*) N°

2

2

2

2

2

Mod. / Type

FCL8

FCL8

FCL16

FCL16

FCL24

FCL24

FCL32

FCL32

Bateria
Батарея
(230 V)

W x n° 1

850

1585

2300

3020

3020

(1*+2*) TOT. = W

3400

5100

6340

9510

9200

13800

12080

18120

18120

(3*) N°

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

Mod. / Type

FCL8

FCL8

FCL16

FCL16

FCL24

FCL24

FCL32

FCL32

Bacinella
Drain tray
Égouttoir
(4*) N°

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

Mod. / Type

EB1

EB1

EB1

EB1

EB1

EB1

EB1

EB1

EB1

EB1

(230 V)

W

200

200

200

200

200

200

200

200

200

(3*+4*) TOT. = W

1900

1900

3370

3370

4800

4800

6240

6240

6240

6240

(1*+2*+3*+4*) TOT. = W

5300

7000

9710

12880

14000

18600

18320

24360

24360

24360

Schema di collegamento / Connection wiring / Schema de raccordement / Schaltbilder Zeichenerklärung / Esquema de conexión / Подсоединения

01

02

01

02

01

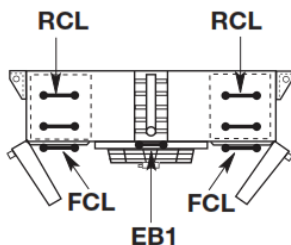
02

01

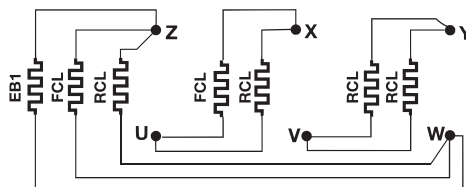
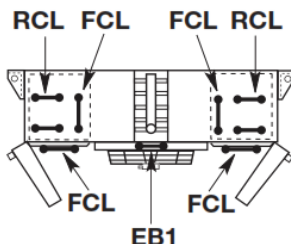
02

- Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows make sure the power line circuit is open.
- Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire de s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

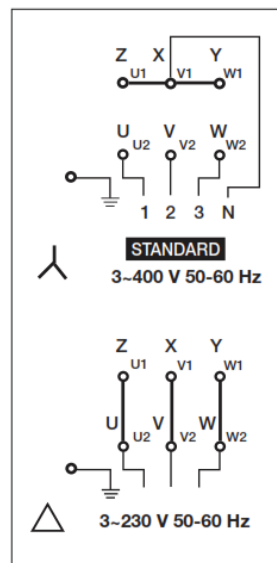
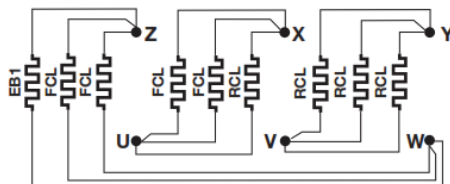
- Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- Ante de proceder al conexionado eléctrico es obligatorio asegurarse que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- Перед тем как произвести электрические подключения, необходимо удостовериться Электрический контур незамкнут.

Schema di collegamento
Connection wiring
Schema de raccordementSchaltbilder Zeichenerklärung
Esquema de conexión
Подсоединения

01

Schema di collegamento
Connection wiring
Schema de raccordementSchaltbilder Zeichenerklärung
Esquema de conexión
Подсоединения

02

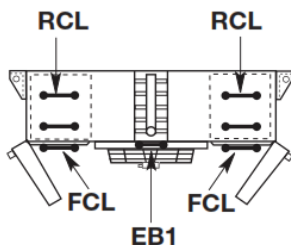


E SBRINAMENTO ELETTRICO / ELECTRIC DEFROST / DEGIVRAGE ELECTRIQUE / ELEKTRISCHE ABTAUUNG / RESISTENCIAS ELÉCTRICAS / ЭЛЕКТРООТТАЙКИ										
CD50H...E		CD50H CD50H CD50H CD50H	9400-4 9450-6 9600-7 9650-10	9402-4 9452-6 9602-7 9652-10	9404-4 9454-6 9604-7 9654-10	9406-4 9456-6 9606-7 9656-10	9408-4 9458-6 9608-7 9658-10	9410-4 9460-6 9610-7 9660-10	9412-4 9462-6 9612-7 9662-10	9414-4 9464-6 9614-7 9664-10
CD52H...E		CD52H CD52H CD52H CD52H	9700-4 9750-6 9800-7 9850-10	9702-4 9752-6 9802-7 9852-10	9704-4 9754-6 9804-7 9854-10	9706-4 9756-6 9806-7 9856-10	9708-4 9758-6 9808-7 9858-10	9710-4 9760-6 9810-7 9860-10	9712-4 9762-6 9812-7 9862-10	9714-4 9764-6 9814-7 9864-10
Elettrovent. Ventilatoren	Fans Eléctroven.	Ventilateurs Моторы	N°	1	1	2	2	3	3	4
Electric heaters Heizstäbe Электрические сопротивления	(1*)	N°	4	4	4	4	4	4	4	4
	Batteria	Mod. / Type	RCL8	RCL8	RCL16	RCL16	RCL24	RCL24	RCL32	RCL32
	Coil	(230 V) W x n° 1	850	850	1585	1585	2300	2300	3020	3020
	Batterie	(2*)	N°	---	---	---	---	---	---	---
	Block	Mod. / Type	---	FCL8	---	FCL16	---	FCL24	---	FCL32
	Bateria	(230 V) W x n° 1	---	850	---	1585	---	2300	---	3020
	Батарея	(1*+2*) TOT. = W	3400	5100	6340	9510	9200	13800	12080	18120
	(3*)	N°	2	2	2	2	2	2	2	2
	Bacinella	Mod. / Type	FCL8	FCL8	FCL16	FCL16	FCL24	FCL24	FCL32	FCL32
	Drain tray	(230 V) W x n° 1	850	850	1585	1585	2300	2300	3020	3020
	Égouttoir	(4*)	N°	1	1	1	1	1	1	1
	Trofwanne	Mod. / Type	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1
	Bandeja	(230 V) W	200	200	200	200	200	200	200	200
	Поддона	(3*+4*) TOT. = W	1900	1900	3370	3370	4800	4800	6240	6240
	(1*+2*+3*+4*)	TOT. = W	5300	7000	9710	12880	14000	18600	18320	24360
Schema di collegamento / Connection wiring / Schema de raccordement / Schaltbilder Zeichenerklärung / Esquema de conexiònado / Подсоединения										
			01	02	01	02	01	02	01	02

- Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows make sure the power line circuit is open.
- Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire de s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

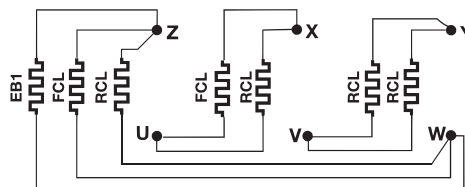
- Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- Ante de proceder al conexionado eléctrico es obligatorio asegurarse que el circuito de alimentación eléctrico esté abierto.
- Перед тем как произвести электрические подключения, необходимо удостовериться Электрический контур незамкнут.

Schema di collegamento
Connection wiring
Schema de raccordement

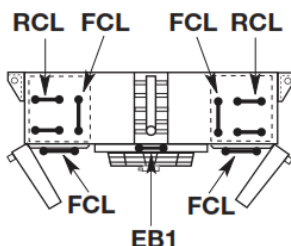


Schaltbilder Zeichenerklärung
Esquema de conexiònado
ПОДСОЕДИНЕНИЯ

01

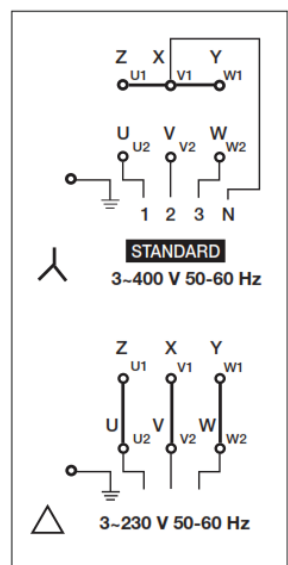
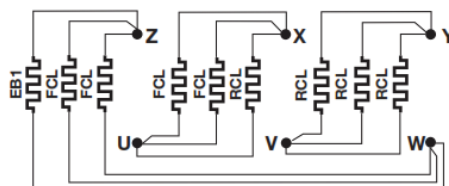


Schema di collegamento
Connection wiring
Schema de raccordement



Schaltbilder Zeichenerklärung
Esquema de conexiònado
ПОДСОЕДИНЕНИЯ

02



CD63H...E		CD63H CD63H CD63H CD63H	8500-4 8600-6 8700-7 8800-10	8502-4 8602-6 8702-7 8802-10	---	8506-4 8606-6 8706-7 8806-10	8508-4 8608-6 8708-7 8808-10	---	8610-6 8710-7 8810-10	8512-4 8612-6 8712-7 8812-10	8514-4 8614-6 8714-7 8814-10	8616-6 8716-7 8816-10	8518-4 8618-6 8718-7 8818-10	8520-4 8620-6 8720-7 8820-10	---	8622-6 8722-7 8822-10
CD64H...E		CD64H CD64H CD64H CD64H	9000-4 9100-6 9200-7 9300-10	9002-4 9102-6 9202-7 9302-10	---	9006-4 9106-6 9206-7 9306-10	9008-4 9108-6 9208-7 9308-10	---	9110-6 9210-7 9310-10	9012-4 9112-6 9212-7 9312-10	9014-4 9114-6 9214-7 9314-10	9116-6 9216-7 9316-10	9018-4 9118-6 9218-7 9318-10	9020-4 9120-6 9220-7 9320-10	---	9122-6 9222-7 9322-10
Elettrovent. Ventilato- ren	Fans Electroven. Motors	Ventilateurs Motors	N°	1	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4	4	
Electric heaters Heizstäbe Электрические сопротивления	(1*)	N°	4	4	8	4	4	8	4	4	8	---	---	---		
	Batterie	Mod. / Type	RCL12	RCL12	RCL12	RCL24	RCL24	RCL24	RCL36	RCL36	RCL36	---	---	---		
	Coil	(230 V) W x n° 1	1215	1215	1215	2300	2300	2300	3375	3375	3375	---	---	---		
	Batterie	(2*)	N°	---	2	---	---	2	---	---	2	---	4	6	8	
	Block	Mod. / Type	---	FCL12	---	---	FCL24	---	---	FCL36	---	FCL48	FCL48	FCL48		
	Bateria	(230 V) W x n° 1	---	1215	---	---	2300	---	---	3375	---	4450	4450	4450		
	Батарея	(1*+2*) TOT. = W	4860	7290	9720	9200	13800	18400	13500	20250	27000	17800	26700	35600		
	(3*)	N°	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2		
	Bacinella	Mod. / Type	FCL12	FCL12	FCL12	FCL24	FCL24	FCL24	FCL36	FCL36	FCL36	FCL48	FCL48	FCL48		
	Drain tray	(230 V) W x n° 1	1215	1215	1215	2300	2300	2300	3375	3375	3375	4450	4450	4450		
Resistances électriques Resistencia eléctrica Поддона	Égouttoir	(4*)	N°	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
	Trofwanne	Mod. / Type	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1		
	Bandeja	(230 V) W	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200		
	Поддона	(3*+4*) TOT. = W	2630	2630	2630	4800	4800	4800	6950	6950	6950	9100	9100	9100		
	(1*+2*+3*+4*) TOT. = W		7490	9920	12350	14000	18600	23200	20450	27200	33950	26900	35800	44700		

Schema di collegamento / Connection wiring / Schema de raccordement / Schaltbilder Zeichenerklärung / Esquema de conexión / Подсоединения

• Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.

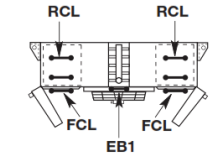
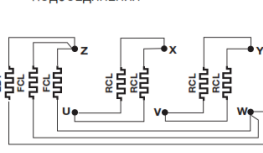
• Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows make sure the power line circuit is open.

• Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire de s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

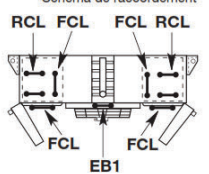
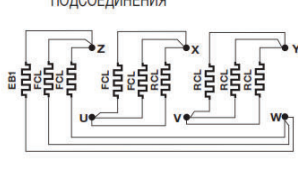
• Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.

• Ante de proceder al conexonado eléctrico es obligatorio asegurarse que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.

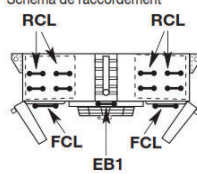
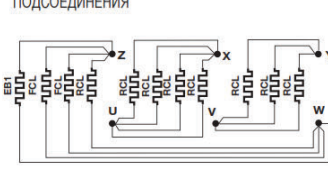
• Перед тем как произвести электрические подключения, необходимо удостовериться Электрический контур незамкнут.

Schema di collegamento
Connection wiring
Schema de raccordementSchaltbilder Zeichenerklärung
Esquema de conexión
Подсоединения

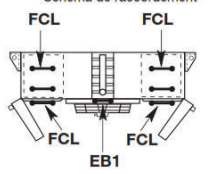
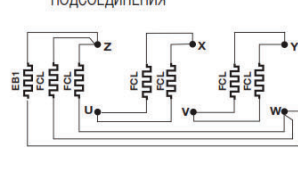
01

Schema di collegamento
Connection wiring
Schema de raccordementSchaltbilder Zeichenerklärung
Esquema de conexión
Подсоединения

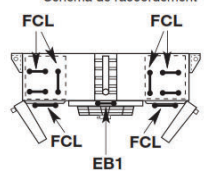
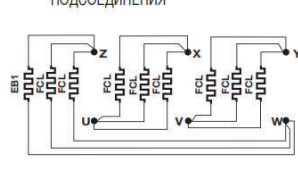
02

Schema di collegamento
Connection wiring
Schema de raccordementSchaltbilder Zeichenerklärung
Esquema de conexión
Подсоединения

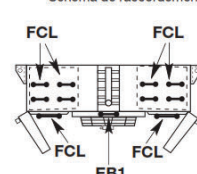
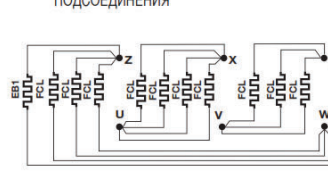
03

Schema di collegamento
Connection wiring
Schema de raccordementSchaltbilder Zeichenerklärung
Esquema de conexión
Подсоединения

04

Schema di collegamento
Connection wiring
Schema de raccordementSchaltbilder Zeichenerklärung
Esquema de conexión
Подсоединения

05

Schema di collegamento
Connection wiring
Schema de raccordementSchaltbilder Zeichenerklärung
Esquema de conexión
Подсоединения

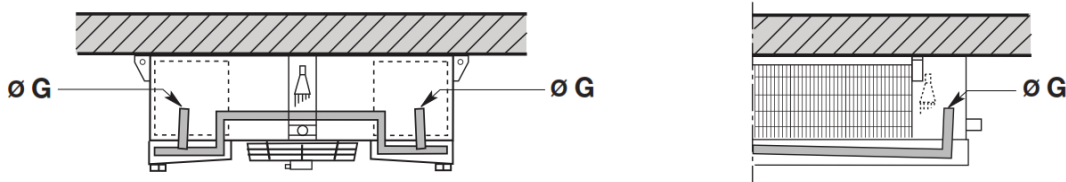
06

Solo per:
Only for:
Seulement pour:
Nur für:
Solo Para:

CD63H	8518-4	8520-4	---
CD63H	8618-6	8620-6	8622-6
CD63H	8718-7	8720-7	8722-7
CD63H	8818-10	8820-10	8822-10
CD64H	9018-4	9020-4	---
CD64H	9118-6	9120-6	9122-6
CD64H	9218-7	9220-7	9222-7
CD64H	9318-10	9320-10	9322-10

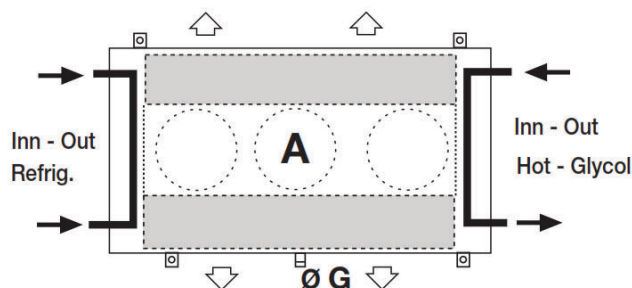
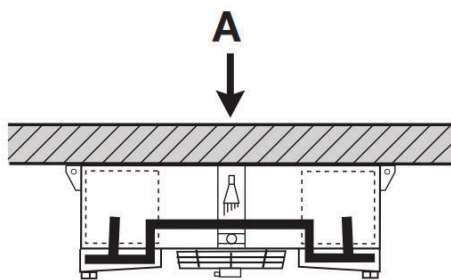
G		SBRINAMENTO MISTO GAS CALDO-ELETTRICO HOT GAS-ELECTRIC MIXED DEFROS DEGIVRAGE MIXTE GAZ CHAUD-ELECTRIQUE					HEIßGAS-ELEKTRISCHE GEMISCHT ABTAUUNG DESESHARCHE MIXTO GAS CALIENTE / ELECTRICO СМЕШАННОЕ ОТТАИВАНИЕ ГОРЯЧИЙ ГАЗ-ЭЛЕКТРИЧЕСТВО							
CD45H...G		CD45H CD45H CD45H	8100-4 8200-6 8300-7	8102-4 8202-6 8302-7	8104-4 8204-6 8304-7	8106-4 8206-6 8306-7	8108-4 8208-6 8308-7	8110-4 8210-6 8310-7	8112-4 8212-6 8312-7	8114-4 8214-6 8314-7	---	---	---	---
CD50H...G		CD50H CD50H CD50H CD50H	9400-4 9450-6 9600-7 9650-10	9402-4 9452-6 9602-7 9652-10	9404-4 9454-6 9604-7 9654-10	9406-4 9456-6 9606-7 9656-10	9408-4 9458-6 9608-7 9658-10	9410-4 9460-6 9610-7 9660-10	9412-4 9462-6 9612-7 9662-10	9414-4 9464-6 9614-7 9664-10	---	---	---	---
CD52H...G		CD52H CD52H CD52H CD52H	9700-4 9750-6 9800-7 9850-10	9702-4 9752-6 9802-7 9852-10	9704-4 9754-6 9804-7 9854-10	9706-4 9756-6 9806-7 9856-10	9708-4 9758-6 9808-7 9858-10	9710-4 9760-6 9810-7 9860-10	9712-4 9762-6 9812-7 9862-10	9714-4 9764-6 9814-7 9864-10	---	---	---	---
Elettrovent. Ventilatoren	Fans Electroven.	Ventilateurs Моторы	N°	1	1	2	2	3	3	4	4	---	---	---
Attacchi Anschlüsse	Connect. Conexión	Raccords КРИПЛЕНИЙ	ØA/B mm	16/28	16/28	16/42	16/42	16/42	28/64	28/54	28/54	---	---	---
(1*)		N°	2	2	2	2	2	2	2	2	---	---	---	---
Resistenze elettriche Résistance électriques Resistencia eléctrica Electric heaters Heizstäbe Электрические сопротивления		Mod. / Type	FCL8	FCL8	FCL16	FCL16	FCL24	FCL24	FCL32	FCL32	---	---	---	---
(230 V)		W x n° 1	850	850	1585	1585	2300	2300	3020	3020	---	---	---	---
(2*)		N°	1	1	1	1	1	1	1	1	---	---	---	---
Mod. / Type		EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	---	---	---	---
(230 V)		W x n° 1	200	200	200	200	200	200	200	200	---	---	---	---
(1*+2*)		TOT. =	W	1900	1900	3370	3370	4800	4800	6240	6240	---	---	---
CD63H...E		CD63H CD63H CD63H CD63H	8500-4 8600-6 8700-7 8800-10	8502-4 8602-6 8702-7 8802-10	---	8506-4 8606-6 8706-7 8806-10	8508-4 8608-6 8708-7 8808-10	---	8512-4 8612-6 8712-7 8812-10	8514-4 8614-6 8714-7 8814-10	---	8518-4 8618-6 8718-7 8818-10	8520-4 8620-6 8720-7 8820-10	---
CD64H...E		CD64H CD64H CD64H CD64H	9000-4 9100-6 9200-7 9300-10	9002-4 9102-6 9202-7 9302-10	---	9006-4 9106-6 9206-7 9306-10	9008-4 9108-6 9208-7 9308-10	---	9012-4 9112-6 9212-7 9312-10	9014-4 9114-6 9214-7 9314-10	---	9018-4 9118-6 9218-7 9318-10	9020-4 9120-6 9220-7 9320-10	---
Elettrovent. Ventilatoren	Fans Electroven.	Ventilateurs Моторы	N°	1	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4
Attacchi Anschlüsse	Connect. Conexión	Raccords КРИПЛЕНИЙ	ØA/B mm	16/35	16/42	28/54	28/54	28/54	35/76	28/64	35/76	35/89	35/89	35/89
(1*)		N°	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Resistenze elettriche Résistance électriques Resistencia eléctrica Electric heaters Heizstäbe Электрические сопротивления		Mod. / Type	FCL12	FCL12	FCL12	FCL24	FCL24	FCL24	FCL36	FCL36	FCL36	FCL48	FCL48	FCL48
(230 V)		W x n° 1	1215	1215	1215	2300	2300	2300	3375	3375	3375	4450	4450	4450
(2*)		N°	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Mod. / Type		EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1	EB1
(230 V)		W x n° 1	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200
(1*+2*)		TOT. =	W	2630	2630	2630	4800	4800	4800	6950	6950	6950	9100	9100

CD45H...GB	CD45H	8100-4	8102-4	8104-4	8106-4	8108-4	8110-4	8112-4	8114-4	---	---	---	---
	CD45H	8200-6	8202-6	8204-6	8206-6	8208-6	8210-6	8212-6	8214-6	---	---	---	---
	CD45H	8300-7	8302-7	8304-7	8306-7	8308-7	8310-7	8312-7	8314-7	---	---	---	---
	CD45H	8400-4	8402-4	8404-4	8406-4	8408-4	8410-4	8412-4	8414-4	---	---	---	---
CD50H...GB	CD50H	9400-4	9402-4	9404-4	9406-4	9408-4	9410-4	9412-4	9414-4	---	---	---	---
	CD50H	9450-6	9452-6	9454-6	9456-6	9458-6	9460-6	9462-6	9464-6	---	---	---	---
	CD50H	9600-7	9602-7	9604-7	9606-7	9608-7	9610-7	9612-7	9614-7	---	---	---	---
	CD50H	9650-10	9652-10	9654-10	9656-10	9658-10	9660-10	9662-10	9664-10	---	---	---	---
CD52H...GB	CD52H	9700-4	9702-4	9704-4	9706-4	9708-4	9710-4	9712-4	9714-4	---	---	---	---
	CD52H	9750-6	9752-6	9754-6	9756-6	9758-6	9760-6	9762-6	9764-6	---	---	---	---
	CD52H	9800-7	9802-7	9804-7	9806-7	9808-7	9810-7	9812-7	9814-7	---	---	---	---
	CD52H	9850-10	9852-10	9854-10	9856-10	9858-10	9860-10	9862-10	9864-10	---	---	---	---
Elettrovent. Ventilatoren	Fans Électroven.	Ventilateurs Моторы	N° 1	1	2	2	3	3	4	4	---	---	---
Attacchi Anschlüsse	Connect. Conexión	Raccords КРИПЛЕНИЙ	Ø G mm 28	28	28	28	28	28	28	28	---	---	---

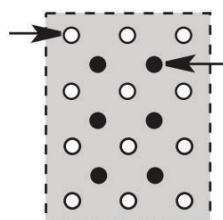


CD63H...E	CD63H	8500-4	8502-4	---	8506-4	8508-4	---	8512-4	8514-4	---	8518-4	8520-4	---
	CD63H	8600-6	8602-6	8604-6	8606-6	8608-6	8610-6	8612-6	8614-6	8616-6	8618-6	8620-6	8622-6
	CD63H	8700-7	8702-7	8704-7	8706-7	8708-7	8710-7	8712-7	8714-7	8716-7	8718-7	8720-7	8722-7
	CD63H	8800-10	8802-10	8804-10	8806-10	8808-10	8810-10	8812-10	8814-10	8816-10	8818-10	8820-10	8822-10
CD64H...E	CD64H	9000-4	9002-4	---	9006-4	9008-4	---	9012-4	9014-4	---	9018-4	9020-4	---
	CD64H	9100-6	9102-6	9104-6	9106-6	9108-6	9110-6	9112-6	9114-6	9116-6	9118-6	9120-6	9122-6
	CD64H	9200-7	9202-7	9204-7	9206-7	9208-7	9210-7	9212-7	9214-7	9216-7	9218-7	9220-7	9222-7
	CD64H	9300-10	9302-10	9304-10	9306-10	9308-10	9310-10	9312-10	9314-10	9316-10	9318-10	9320-10	9322-10
Elettrovent. Ventilatoren	Fans Électroven.	Ventilateurs Моторы	N° 1	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4
Attacchi Anschlüsse	Connect. Conexión	Raccords КРИПЛЕНИЙ	Ø G mm 28	28	28	28	28	28	35	35	35	35	35

HG SBRINAMENTO HG / HG DEFROST / DEGIVRAGE HG / ABTAUUNG HG / DESESCARCHE HG / РАЗМОРАЖИВАНИЕ HG



Tubo per refrigerazione
Tube for refrigeration
Tube pour la réfrigération
Rohr für Kälte
Tubo para refrigeración
Трубы для холодильных установок



Tubo per sbrinamento
Hose for defrosting
Tuyau pour le dégivrage
Schlauch zum Auftauen
Manguera para descongelar
Шланг для размораживания

ELETTROVENTILATORI / FAN MOTORS / VENTILATEURS / VENTILATOREN / ELECTROVENTILADORES / ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ																
CD45H																
Modello / Type / Modèle Modell / Modelo / Модель			CD45H CD45H CD45H	8100-4 8200-6 8300-7	8102-4 8202-6 8302-7	8104-4 8204-6 8304-7	8106-4 8206-6 8306-7	8108-4 8208-6 8308-7	8110-4 8210-6 8310-7	8112-4 8212-6 8312-7	8114-4 8214-6 8314-7					
Elettrovent. Ventilatoren	Fans Eléctroven.	Ventilateurs Моторы	n°	1	1	2	2	3	3	4	4					
Assorbimento motori x 1 Motors power consumption x 1 Puissance moteur x 1 Motorleistungsaufnahme x 1 Consumo motores x 1 Потребление энергии			Modello motore Modell motor	Motor type Modelo motor	(*) A4D450-AO14-02 (4P)						3 ~ 400 V 50/60 Hz					
			STANDARD	△ 3~400 V	50 Hz	N = 455 W	1,0 A	M = 480 W	1,1 A	S =	... A					
				人 3~400 V	50 Hz	N = 335 W	0,6 A	M = ... W	... A	S =	... A					
			OPTIONAL	△ 3~460 V	60 Hz	N = 760 W	1,17 A	M = ... W	... A	S =	... A					
				人 3~460 V	60 Hz	N = 520 W	0,75 A	M = ... W	... A	S =	... A					
CD50H																
Modello / Type / Modèle Modell / Modelo / Модель			CD50H CD50H CD50H CD50H	9400-4 9450-6 9600-7 9650-10	9402-4 9452-6 9602-7 9652-10	9404-4 9454-6 9604-7 9654-10	9406-4 9456-6 9606-7 9656-10	9408-4 9458-6 9608-7 9658-10	9410-4 9460-6 9610-7 9660-10	9412-4 9462-6 9612-7 9662-10	9414-4 9464-6 9614-7 9664-10					
Elettrovent. Ventilatoren	Fans Eléctroven.	Ventilateurs Моторы	n°	1	1	2	2	3	3	4	4					
Assorbimento motori x 1 Motors power consumption x 1 Puissance moteur x 1 Motorleistungsaufnahme x 1 Consumo motores x 1 Потребление энергии			Modello motore Modell motor	Motor type Modelo motor	(*) A4D500-AM03-02 (4P)						3 ~ 400 V 50/60 Hz					
			STANDARD	△ 3~400 V	50 Hz	N = 720 W	1,50 A	M = 720 W	1,60 A	S =	... A					
				人 3~400 V	50 Hz	N = 550 W	0,90 A	M = 550 W	0,90 A	S =	... A					
			OPTIONAL	△ 3~460 V	60 Hz	N = 1060 W	1,65 A	M = ... W	... A	S =	... A					
				人 3~460 V	60 Hz	N = 810 W	1,20 A	M = ... W	... A	S =	... A					
CD52H																
Modello / Type / Modèle Modell / Modelo / Модель			CD52H CD52H CD52H CD52H	9700-4 9750-6 9800-7 9850-10	9702-4 9752-6 9802-7 9852-10	9704-4 9754-6 9804-7 9854-10	9706-4 9756-6 9806-7 9856-10	9708-4 9758-6 9808-7 9858-10	9710-4 9760-6 9810-7 9860-10	9712-4 9762-6 9812-7 9862-10	9714-4 9764-6 9814-7 9864-10					
Elettrovent. Ventilatoren	Fans Eléctroven.	Ventilateurs Моторы	n°	1	1	2	2	3	3	4	4					
Assorbimento motori x 1 Motors power consumption x 1 Puissance moteur x 1 Motorleistungsaufnahme x 1 Consumo motores x 1 Потребление энергии			Modello motore Modell motor	Motor type Modelo motor	(*) A6D500-AJ05-02 (6P)						3 ~ 400 V 50/60 Hz					
			STANDARD	△ 3~400 V	50 Hz	N = 255 W	0,70 A	M = 260 W	0,80 A	S =	... A					
				人 3~400 V	50 Hz	N = 190 W	0,30 A	M = 190 W	0,32 A	S =	... A					
			OPTIONAL	△ 3~480 V	60 Hz	N = 410 W	0,72 A	M = ... W	... A	S =	... A					
				人 3~480 V	60 Hz	N = 290 W	0,41 A	M = ... W	... A	S =	... A					
CD63H																
Modello / Type / Modèle Modell / Modelo / Модель			CD63H CD63H CD63H CD63H	8500-4 8600-6 8700-7 8800-10	8502-4 8602-6 8702-7 8802-10	---	8506-4 8606-6 8706-7 8806-10	8508-4 8608-6 8708-7 8808-10	---	8512-4 8612-6 8712-7 8812-10	8514-4 8614-6 8714-7 8814-10	---	8518-4 8618-6 8718-7 8818-10	8520-4 8620-6 8720-7 8820-10	---	8622-6 8722-7 8822-10
Elettrovent. Ventilatoren	Fans Eléctroven.	Ventilateurs Моторы	n°	1	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4	4	
Assorbimento motori x 1 Motors power consumption x 1 Puissance moteur x 1 Motorleistungsaufnahme x 1 Consumo motores x 1 Потребление энергии			Modello motore Modell motor	Motor type Modelo motor	(*) A6D630-AN01-02 (6P)						3 ~ 400 V 50/60 Hz					
			STANDARD	△ 3~400 V	50 Hz	N = 590 W	1,30 A	M = ... W	... A	S =	... A					
				人 3~400 V	50 Hz	N = 400 W	0,70 A	M = ... W	... A	S =	... A					
			OPTIONAL	△ 3~460 V	60 Hz	N = 810 W	1,35 A	M = ... W	... A	S =	... A					
				人 3~460 V	60 Hz	N = 550 W	0,80 A	M = ... W	... A	S =	... A					
CD64H																
Modello / Type / Modèle Modell / Modelo / Модель			CD64H CD64H CD64H CD64H	9000-4 9100-6 9200-7 9300-10	9002-4 9102-6 9202-7 9302-10	---	9006-4 9106-6 9206-7 9306-10	9008-4 9108-6 9208-7 9308-10	---	9012-4 9112-6 9212-7 9312-10	9014-4 9114-6 9214-7 9314-10	---	9018-4 9118-6 9218-7 9318-10	9020-4 9120-6 9220-7 9320-10	---	9122-6 9222-7 9322-10
Elettrovent. Ventilatoren	Fans Eléctroven.	Ventilateurs Моторы	n°	1	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4	4	
Assorbimento motori x 1 Motors power consumption x 1 Puissance moteur x 1 Motorleistungsaufnahme x 1 Consumo motores x 1 Потребление энергии			Modello motore Modell motor	Motor type Modelo motor	(*) A4D630-AR01-02 (4P)						3 ~ 400 V 50/60 Hz					
			STANDARD	△ 3~400 V	50 Hz	N = 1280 W	2,60 A	M = ... W	... A	S =	... A					
				人 3~400 V	50 Hz	N = 850 W	1,45 A	M = ... W	... A	S =	... A					
						(*) A4D630-AI01-02 (4P)						3 ~ 460 V 60 Hz				
			OPTIONAL	△ 3~460 V	60 Hz	N = 2270 W	3,26 A	M = ... W	... A	S =	... A					
人 3~400 V	60 Hz	N = 1590 W		2,20 A	M = ... W	... A	S =	... A								
(*)T _K = Motori protetti termicamente Overload protected motors Moteurs avec protection thermique Motoren mit überlastungsschutz Motores con protector térmico Моторы термической защиты			N = Batteria libera Clean coil Batterie non givrée Bei nicht bereifthem verdampfer Bateria libre Батарея			M = Batteria brinata Frosted coil Batterie givrée Bei bereiftem Verdampfer Bateria con hielo Батарея после оттайки			S = Corrente di spunto Starting current Courant de démarrage Anlaufstrom Corriente de arranque Переменный ток							

CD45H - CD63H - CD64H

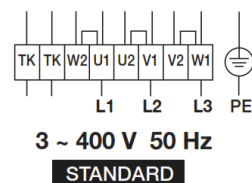
- Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio: Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire: De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
- Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:

Make sure the power line circuit is open.

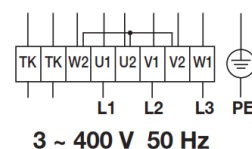
- Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden: Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- Ante de proceder al conexionado eléctrico es obligatorio: Asegurarse que el circuito de alimentación eléctrico esté abierto.
- Перед тем как произвести все электроподключения следует: Удостовериться в том что контур незамкнут

U1	Marrone Braun	Brown Marrón	Marron Коричневый
U2	Rosso Rot	Red Rojo	Rouge Красный
V1	Azzurro Hellblau	Blue azure Azul	Bleu clair Голубой
V2	Grigio Grau	Grey Gris	Gris Серый
W1	Nero Schwarz	Black Negro	Noir Черный
W2	Arancio Orange	Orange Naranja	Orange Оранжевый


Alta velocità a collegamento
High speed - connection
Grande vitesse - couplage
Hohe Drehzahl - Schaltung
Alta velocidad conexión
Высокая скорость подключения




Bassa velocità a collegamento
Low speed - connection
Petite vitesse - couplage
Biedere Drehzahl - Schaltung
Baja velocidad conexión
Низкая скорость подключения

**EC Motori Elettronici
EC elektronische Motoren****EC Electronic Motor
EC Motores Electrónicos****EC Moteurs Electroniques
EC Электронные двигатели**

- A richiesta sono disponibili i ventilatori EC a risparmio energetico; riferirsi all'istruzione relativa a tali ventilatori per ulteriori dettagli.
- Energy-saving EC fans are available on request; see the instructions for these fans for more details.
- Des ventilateurs EC à économie d'énergie sont disponibles en option, pour plus de détails, se référer aux instructions relatives à ces ventilateurs.
- Auf Anfrage sind EC-Motoren verfügbar, weitere Details sind in der Bedienungsanleitung.
- Энергосберегающие EC вентиляторы по заказу, см. инструкции для этих вентиляторов для более подробной информации

ACHTUNG: Min. Betriebstemperatur der EC-Ventilatoren in Standardausführung: - 25°C.
Es sind Spezialausführungen für niedrigere Temperaturen verfügbar, kontaktieren Sie LU-VE für Details

WARNING: Minimum working temperature of EC standard fans: -25°C.
It is possible to have special versions that can reach lower temperatures, please contact LUVE for details.

ATTENTION : Température minimum de fonctionnement des ventilateurs EC Standard: - 25°C.
Il existe un modèle spécial pour températures inférieures, contacter LU-VE pour plus de détails.

ATTENZIONE: Temperatura minima di funzionamento dei ventilatori EC Standard: - 25°C.
E' possibile avere versioni speciali che possono raggiungere temperature inferiori, contattare LU-VE per dettagli.

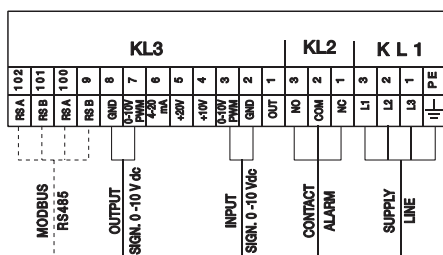
ADVERTENCIA: Temperatura mínima de trabajo de ventiladores EC estándar: - 25°C.
Es posible haber versiones especiales que pueden alcanzar temperaturas más bajas, contactar LU-VE para más detalles.

Нимание: минимальная температура работы стандартных вентиляторов EC - 25°C.
Чтобы работать при более низких температурах существуют специальные модели, по которым обращаться в LU-VE.

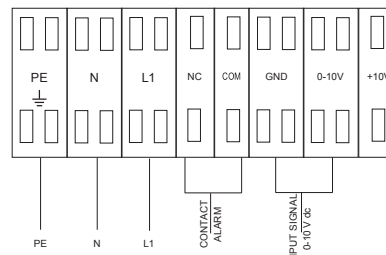
Reference	EBM Type	Code	Motor size	Voltage	G/1'	P (kW)	I (A)	Type terminal box
CD45H Ø 450	A3G450-AC28-52	30301098	84	230/1/50	1300	0,345	2,2	3
CD50H Ø 500	A3G500-BM03-M1	30328234	84	400/3/50	1370	0,63	1,0	3
CD63H Ø 630	A3G630-AR85	30129624	112	400/3/50	1140	0,97	1,60	2

COLLEGAMENTO DEI MOTORI / MOTORS CONNECTION / CONNEXION DES MOTEURS / MOTORSCHALTUGEN / CONEXIÓN DE MOTORES / ПОДКЛЮЧЕНИЯ МОТОРЫ

Morsettiera tipo 2
Type terminal box 2



Morsettiera tipo 3
Type terminal box 3



Grado protezione: **IP54**
Protection class: **IP54**

Classe de protection: **IP54**
Schutzklasse: **IP54**

clase de protección: **IP54**
класс защиты: **IP54**

• SOSTITUZIONE RESISTENZA

La sostituzione delle resistenze elettriche della batteria RCL deve essere effettuata sfilandole lateralmente dal loro alloggiamento. La molletta di fissaggio (U) si dovrà sganciare e rimontare sulla nuova resistenza e riposizionare nella sede (V) al fine di evitare possibili migrazioni della resistenza elettrica.

• HEATER REPLACEMENT

Coil electric heaters RCL must be withdrawn from the tubed holes. The fixing clip (U) must be removed and reassembled on the new electric heater in the correct position (V) to avoid movement.

• REMPLACEMENT DE LA RESISTANCE

Les résistances chauffantes de la batterie RCL doivent être latéralement de leur emplacement pour être remplacées. Le clip de fixation (U) doit être retiré, remonté sur la nouvelle résistance chauffante électrique et remis en place dans son logement (V) pour empêcher tout déplacement de cette résistance chauffante.

• HEIZUNGSSTAUSCH

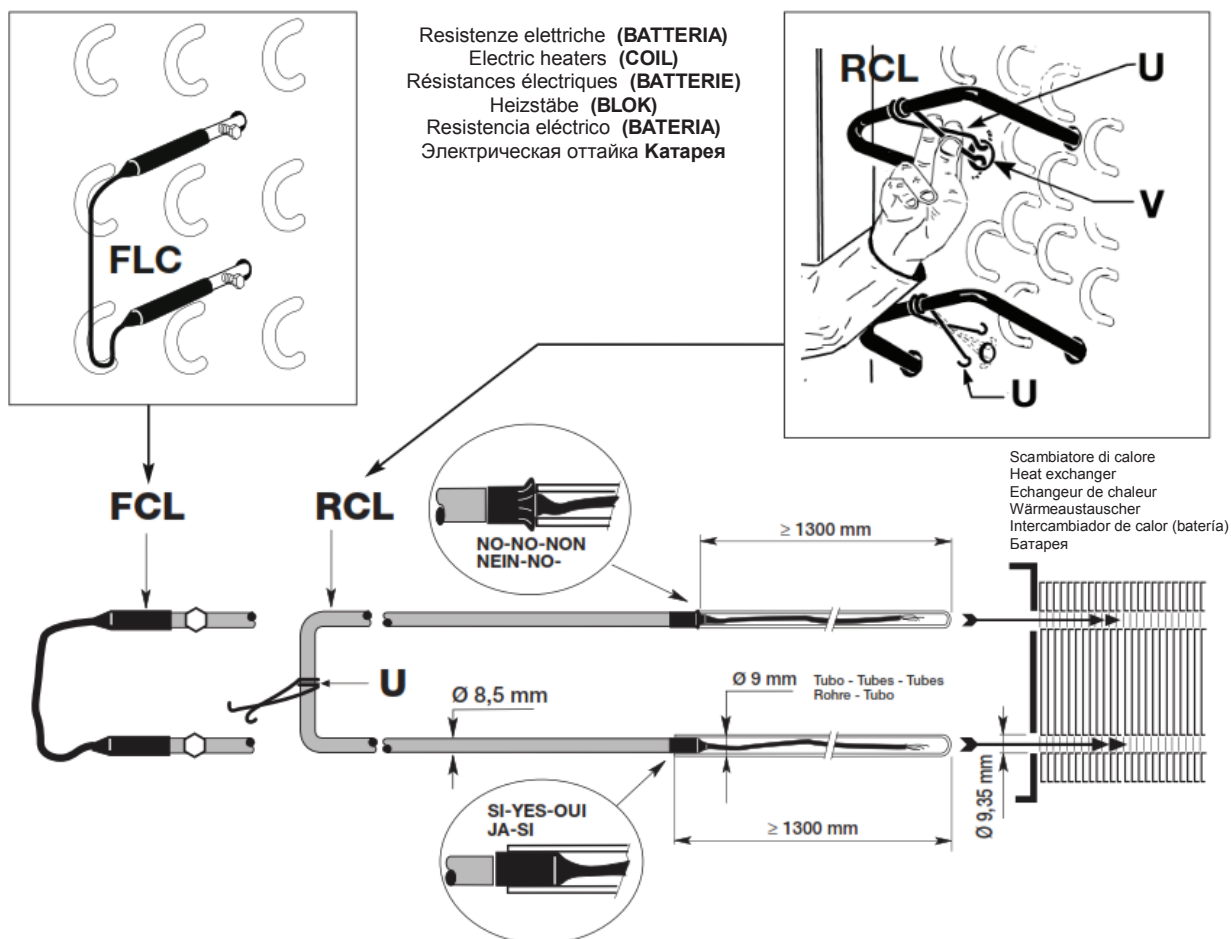
Die Heizstäbe RCL im Block müssen aus den Öffnungen herausgezogen werden. Die Klipse (U) müssen von den defekten Heizstäben abgenommen und auf die neuen Heizstäbe wieder in der richtigen Stellung angebracht werden (V).

• UBSTITUCIÓN RESISTENCIA

La sustitución de las resistencia eléctricas de la batería RCL, debe efectuarse deslizándolas lateralmente en su alojamiento. El muelle de fijación (U) se desenganchará y montará sobre la nueva resistencia, ubicándose en su alojamiento (V) para evitar posibles movimientos de la pieza que sustituye a la reemplazada.

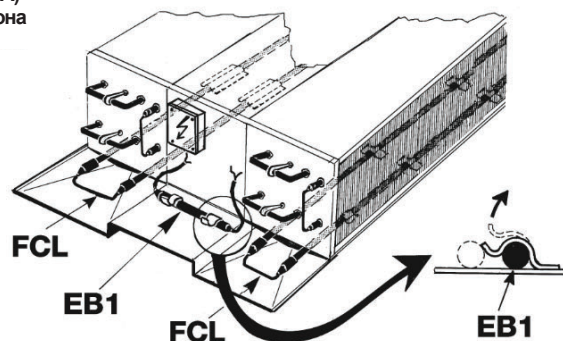
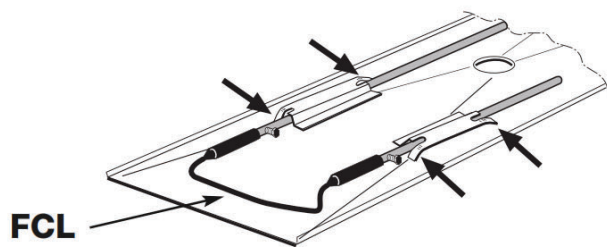
• ЗАМЕНА ТЭНА

амена электрических тенов ES в батарее производится с боковой стороны, вытягивая их из гнезда. Репитительный зажим (U) нужно расцепить, надеть на новую оттайку и поместить в гнезде (V), чтобы избежать случайные смещения оттайки.



Resistenze elettriche (BACINELLA)
Electric heaters (DRAIN TRAY)
Résistances électriques (ÉGOUTTOIR)

Heizstäbe (TROPFWANNE)
Resistencia eléctrico (BANDEJA)
Электрическая оттайка поддона



FUNZIONAMENTO / OPERATION / FONCTIONNEMENT / ARBEITSWEISE / FUNCIONAMIENTO / ОПЕРАЦИЯ						
Funzionamento Fonctionnement Funcionamiento	Operation Arbeitsweise операция	Tubo Tubes Tubes	Rohre Tubo Трубки	Max pressione d'esercizio Pression maxi. de fonctionnement Presión máxima de trabajo		Max. working pressure Max. Arbeitsdruck Максимум рабочее давление
Freon			Cu	24 bar	19 bar (con collettori ø 108 mm) (avec collecteurs ø 108 mm) (con colectores ø 108 mm)	(with ø 108 mm headers) (mit einem 108 mm ø Kollektor) (с диаметром 108 мм заголовки)
Acqua - Water - Eau Wasser - Agua - Вода			Cu			
NH ₃		Inox AISI 304 L		22 bar		
CO ₂		Cu	(spessore maggiorato) (épaisseur plus importante) (espesor aumentado)	(increased thickness) (dickere Wandstärke) (увеличение толщины)	45 bar (*)	
(*) Sono possibili livelli di pressione superiori, contattare LU-VE per dettagli. Possibilité de niveaux de pression supérieurs, contacter LU-VE pour plus d'informations. Los niveles más altos de presión son posibles, contatare LU-VE para más detalles.				Higher pressure levels are possible: contact LU-VE for details. Es sind höhere Drücke möglich, für weitere Details bitte LU-VE kontaktieren. Возможен более высокий уровень давления: для подробностей свяжитесь с LU-VE		
Freon - CO₂ Water Standard Water AVA NH₃ PT Standard NH₃ PB Special ITALIANO SCAMBIATORE Tubi: • Cu Alette: • Al • Alupaint a richiesta (protezione anticorrosiva a base epossidica, per applicazioni e limiti resistenza corrosione (contattare LU-VE). • Cu a richiesta Collettori: • Cu (versione Standard per Freon, Acqua,CO₂) • Cu (versioni Speciali con attacco Fe, Fe filettato Inox) • Inox (Standard per versione NH₃) FLUIDI IMPIEGABILI Freon: • R22 • R134A • R407C • R404A • R507A • R410A Acqua: • acqua • acqua glicolata • altri fluidi monofase non aggressivi per rame, (contattare LU-VE per dettagli). CO₂ • CO₂ NH₃ • NH₃ FRANCAIS ECHANGEUR Tubi: • Cuivre Alette: • Alluminium • Alupaint sur demande (protection anti-corrosion, à base de Epoxy; pour les applications et les limites de résistance à la corrosion, contacter LU-VE) • Cuivre sur demande Collettori: • Cuivre (version Standard pour Fréon, Eau, CO₂) • Cuivre (version Spéciales avec raccords Fe, Fe fileté Inox) • Inox (Standard pour version NH₃) FLUIDES UTILISABLES Freon: • R22 • R134A • R407C • R404A • R507A • R410A Acqua: • eau • eau glycolée • autres fluides monophasés non agressifs pour le cuivre, (contacter LU-VE pour plus d'informations). CO₂ • CO₂ NH₃ • NH₃ ESPAÑOL INTERCAMBIADOR DE CALOR Tubos: • Cu Aletas: • Al • Alupaint bajo Solicitud (protección a base Epoxy para aplicaciones corrosivas, para conocer la resistencia máxima de anticorrosión contactar con LU-VE. • Cu Bajo Solicitud Colectores: • Cu (versión Standard para Freon, Acqua, CO₂) • Cu (versiones especiales con conexión Fe, Fe roscado Inox) • Inox (versión Standard para NH₃) FLUIDES UTILISABLES Freon: • R22 • R134A • R407C • R404A • R507A • R410A Agua: • eau • eau glycolée • autres fluides monophasés non agressifs pour le cuivre, (contacter LU-VE pour plus d'informations). CO₂ • CO₂ NH₃ • NH₃ ENGLISH HEATH EXCHANGER Tubes: • Cu Fins: • Al • Alupaint fins on request (Epoxy based corrosion protection, for applications and limits corrosion resistance (contact LU-VE). • Cu fins on request Headers: • Cu (Standard version for Freon, water, CO₂) • Cu (Special versions with Fe, SS-threaded Fe connector) • Inox (Standard per versione NH₃) FLUID USED Freon: • R22 • R134A • R407C • R404A • R507A • R410A Water: • water • Glycol water • other non aggressive mono-phase fluids for copper, (contact LU-VE for details). CO₂ • CO₂ NH₃ • NH₃ DEUTSCH WÄRMETAUSCHER Tubes: • Cu Fins: • Al • Alupaint auf Anfrage (Rostschutz auf Epoxy, für Infos bezgl. Anwendung und Rostschutzeinschränkungen bitte mit LU-VE in Verbindung setzen). • Cu auf Anfrage Headers: • Cu (Standardausführungen für Freon, Wasser CO₂) • Cu (Spezialausführungen mit Edelstahl gekordelt) • Inox (Edelstahl (Standard für NH₃ Ausführungen) VERWENDBARE KÄLTEMITTEL Freon: • R22 • R134A • R407C • R404A • R507A • R410A Water: • Wasser • Glykolwasser • Andere nicht aggressive einphasige Flüssigkeiten für Kupfer (für weitere Details LU-VE kontaktieren). CO₂ • CO₂ NH₃ • NH₃ РУССКИЙ ТЕПЛООБМЕННИК Трубки: • Медные трубки Ламели: • Алюминиевые ламели • По запросу ламели с Alupaint (антикоррозийное эпоксидное покрытие, для информации о нанесении и степени устойчивости к коррозии обращайтесь в LU-VE) • Cu (fins on request) Фланцы: • Cu (стандартная версия для фреона, воды, CO₂) • Cu (специальные версии с Fe, SS-резьбовой разъем Fe) • SS (стандарт для NH₃ версия) ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ЖИДКОСТИ Фреон: • R22 • R134A • R407C • R404A • R507A • R410A Вода: • вода • гликоля и воды • другие неагрессивные однофазные жидкости для меди (для подробностей свяжитесь с LU-VE). CO₂ • CO₂ NH₃ • NH₃						

VARIANTI COSTRUTTIVE

- Ventilatori cablati
- Resistenze sul convogliatore d'aria cablate
- Bacinella isolata
- Carenatura acciaio Inox
- Ventilatori Speciali
- Interruttori ventilatori (IS)

AUSFUHRUNGSVARIANTEN

- Verdrahtete Motoren
- Verdrahtete Heizungen auf der Ventilatordüse
- Isolierte Tauwasserwanne
- Edelstahlgehäuse
- Spezialventilatoren
- Reparaturschalter (IS)

CONSTRUCTION VARIANTS

- Wired fans
- Wired heaters on the fan shroud
- Insulated drain tray
- Stainless steel casing
- Special fans
- Fan switches (IS)

OPCIONES

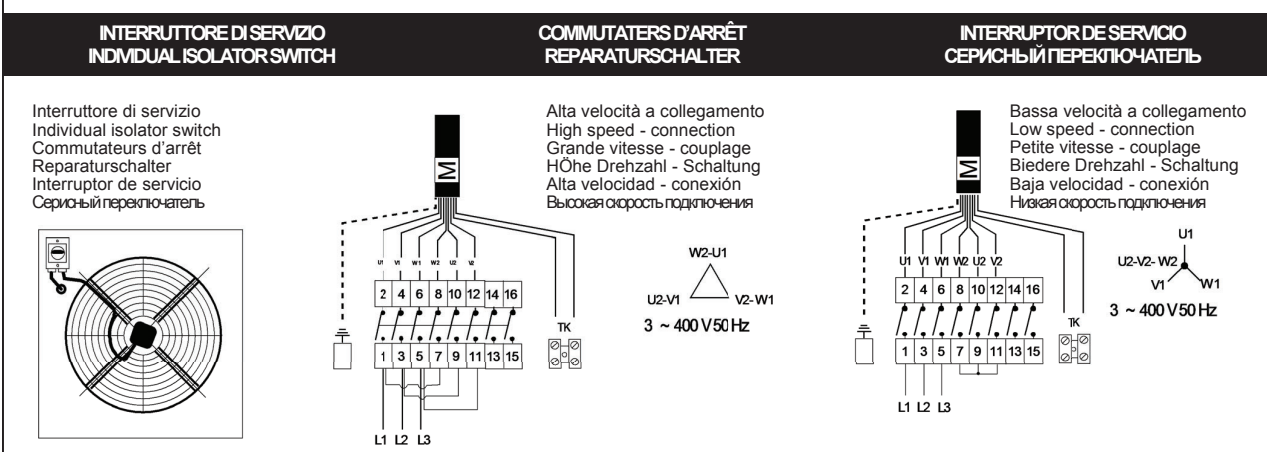
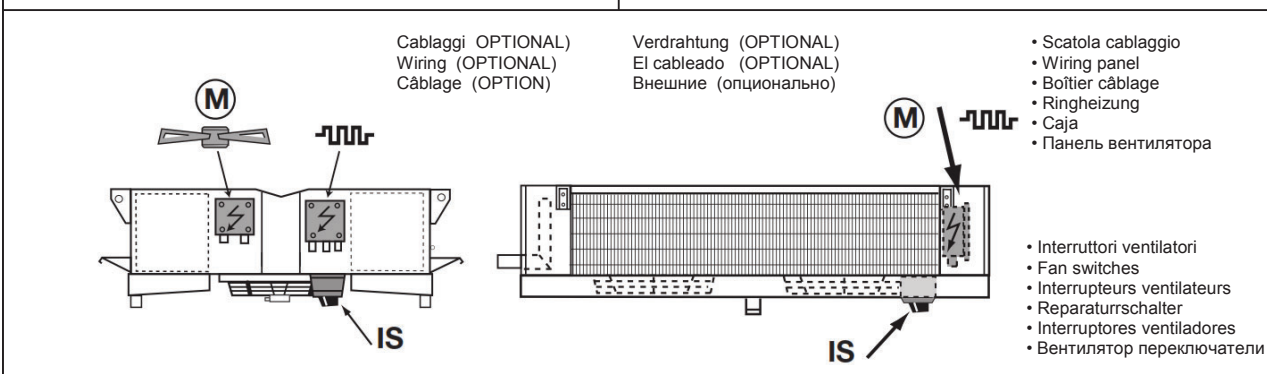
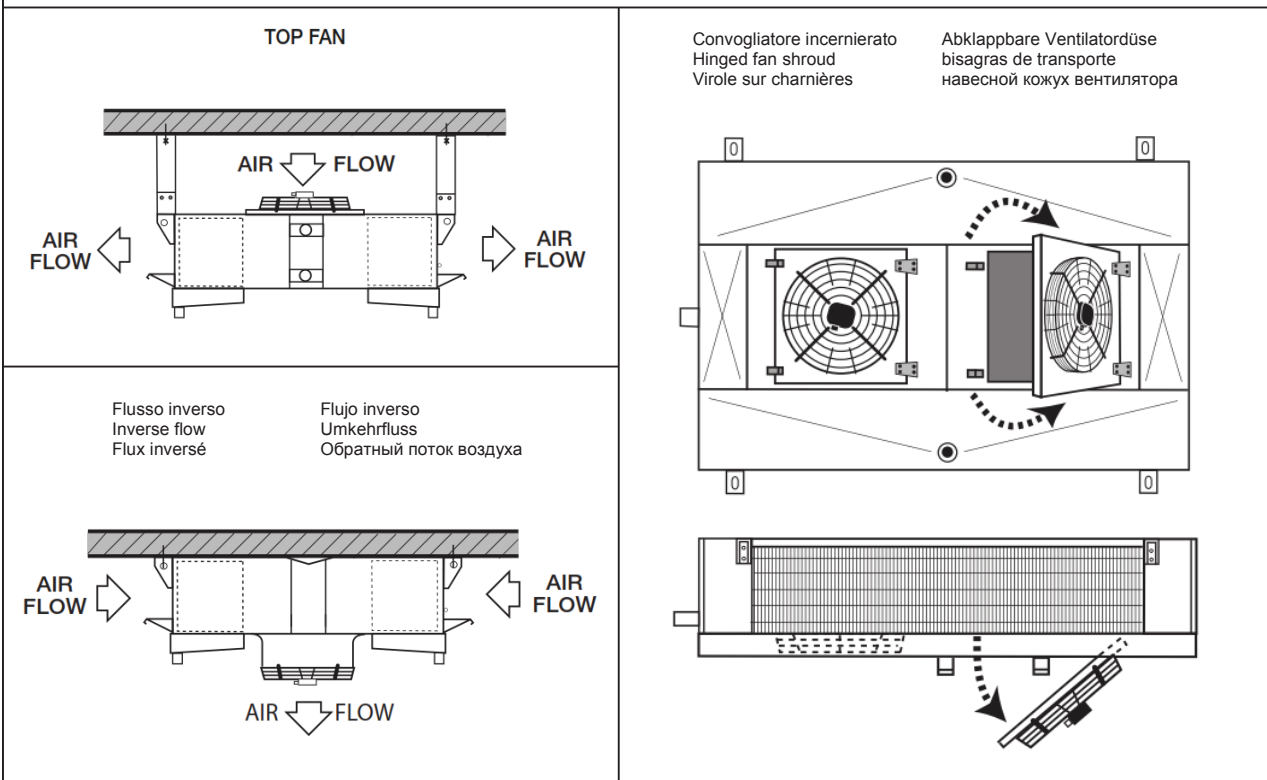
- Ventiladores cableados
- Resistencia sobre la embocadura de aire cable
- Bandeja aislada
- Carenado de acero inoxidable
- Ventiladores especiales
- Interruptores ventiladores (IS)

VARIANTES

- Ventilateurs câblés
- Résistances sur le diffuseur câblées
- Bac isolé
- Carrosserie acier Inox
- Ventilateurs Spéciaux
- Interrupteurs ventilateurs (IS)

ВАРИАНТЫ ПОСТРОЕНИЯ

- Проводные вентиляторы
- Проводные обогреватели
- Изолированный лоток утечка
- Корпус из нержавеющей стали
- Специальные вентиляторы
- Вентилятор переключатели (IS)



- | | | |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Durante la lavorazione è possibile che rimanga all'interno del circuito qualche traccia di un liquido trasparente. Si tratta di un olio evaporabile compatibile coi refrigeranti. E' facilmente verificabile che si tratta di olio e non di acqua perché al tatto evapora molto velocemente, se se ne pone una goccia su una superficie si allarga come una macchia e se sottoposto alla fiamma di un accendino brucia facendo un fumo bianco. • Some traces of a transparent liquid may remain inside the circuit after the manufacturing process. This is evaporable oil which is compatible with refrigerants. It can easily be verified that this is oil and not water because it evaporates very quickly when touched; if a drop of it is placed on a surface it widens like a stain; and if exposed to the flame of a cigarette-lighter it burns, giving off white smoke. | <ul style="list-style-type: none"> • Au moment de la fabrication, il peut subsister dans le circuit des traces d'un liquide transparent. Il s'agit d'une huile volatile compatible avec les fluides réfrigérants. Il est facile de vérifier qu'il s'agit d'huile et non d'eau car il s'évapore très rapidement au contact de la peau; si l'on en pose une goutte sur une surface, il s'élargit et forme une tache, et exposé à une flamme, il dégage en brûlant une fumée blanche. • Es kann passieren, dass während des Betriebes Spuren einer klaren Flüssigkeit im Inneren des Kreislaufes verbleiben. Es handelt sich um mit den Kältemitteln kompatibles verdampfbare Öl. Es kann leicht überprüft werden, dass es sich um Öl und nicht um Wasser handelt, da es bei Berührung schnell verdunstet. Wenn man einen Tropfen auf eine Oberfläche gibt, breitet er sich wie ein Fleck aus und bei Kontakt mit der Flamme eines Feuerzeugs brennt die Flüssigkeit und | <ul style="list-style-type: none"> es entsteht weißer Rauch. • Algunos rastros de líquido transparente pueden quedar en el circuito durante la producción. Es un aceite evaporable compatible con los refrigerantes. Es fácil de verificar que se trata de aceite y no de agua porque al tacto evapora muy rápidamente. Si se pone una gota sobre una superficie, ensancha como una mancha y si somitado a la llama de un mechero quema haciendo humo blanco. • Во время функционирования, внутри контура могут остаться следы прозрачной жидкости. Это – испаряемое масло совместимое с хладагентами. Масло легко распознать от воды, потому что на ощупь оно быстро испаряется, если положить каплю масла на поверхность, оно растекается как пятно и если поджечь его зажигалкой, горит образуя белый дым |
| <ul style="list-style-type: none"> • Ci riserviamo di apportare alla nostra produzione tutte le modifiche atte a migliorarne il rendimento o l'aspetto senza previa comunicazione e senza impegno per quanto riguarda la produzione precedente. - Tutte le caratteristiche tecniche sono indicate sui cataloghi dei prodotti • We reserve the right to make modifications in order to improve the performance or appearance of our products at any time without notice and without any obligation to previous production. - All technical characteristics are stated in the products catalogues | <ul style="list-style-type: none"> • Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de construction de nos appareils sans avis préalable, et sans aucun engagement vis-à-vis des fournitures précédentes. - Toutes les caractéristiques techniques sont indiquées dans les catalogues des produits. • Da wir bestrebt sind, unsere Erzeugnisse ständig zu verbessern, sind für Konstruktions und Spezifikationsänderungen alle Rechte vorbehalten. - Alle technischen Eigenschaften sind in den Katalogen der Erzeugnisse angegeben • Nos reservamos el derecho de modificar toda nuestra producción, en orden de mejorar los rendimientos ó acabado, sin necesidad de comu- | <ul style="list-style-type: none"> nicación previa y sin asumir ninguna obligación en lo que respecta a los equipos fabricados con fecha anterior a la de producir dichas modificaciones. - Todas las características técnicas son indicadas en los catálogos de los productos • Производитель оставляет за собой право вносить изменения в характеристики в целях повышения производительности и изменять внешний вид изделий в любое время без предварительного уведомления и без каких-либо обязательств. - Все технические характеристики заявлены в каталоге продукции |
| <ul style="list-style-type: none"> • Tutte le caratteristiche tecniche sono indicate sui cataloghi dei prodotti. • Alle technischen Eigenschaften sind in den Katalogen der Erzeugnisse angegeben. | <ul style="list-style-type: none"> • All technical characteristics are stated in the products catalogues. • Todas las características técnicas son indicadas en los catálogos de los productos. | <ul style="list-style-type: none"> • Toutes les caractéristiques techniques sont indiquées dans les catalogues des produits. • Все технические параметры указаны в каталогах продукции |

CERTIFICAZIONI / CERTIFICATIONS / CERTIFICATIONS / ZERTIFIZIERUNGEN / CERTIFICACIONES / СЕРТИФИКАТЫ



LU-VE Group partecipa al programma ECP per HE. Verifica la certificazione in corso di validità: www.eurovent-certification.com

LU-VE Group participe au programme ECP pour les HE. Vérifier la validité permanente du certificat: www.eurovent-certification.com

El LU-VE Group participa en el programa ECP para HE. Comprobar la validez continua del certificado: www.eurovent-certification.com

LU-VE Group participates in the ECP program for HE. Check ongoing validity of certificate: www.eurovent-certification.com

Die LU-VE Group nimmt am ECP-Programm für HE. Überprüfung der laufenden Gültigkeit des Zertifikats: www.eurovent-certification.com

Группа LU-VE участвует в программе ECP для HE. Проверьте действующая сертификация: www.eurovent-certification.com



LU-VE S.p.A.

21040 UBOLDO VA ITALY - Via Caduti della Liberazione, 53

Tel. +39 02 96716.1 - Fax +39 02 96780560

E-mail: sales@luvegroup.com

www.luvegroup.com